



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2009-15/4  
N° Pr. 2170-67-02-09-6

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 19 e 27 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XLI Sessione ordinaria, tenutasi a Santa Domenica, il 28 aprile 2009, dopo aver preso in esame l' *“Informazione sulle nuove modifiche contabili in vigore dal 1° gennaio 2009 riguardanti le organizzazioni che operano senza scopo di lucro”*, redatta dalla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**28 aprile 2009, N° 556,**

***“Informazione sulle nuove modifiche contabili in vigore in Croazia dal 1° gennaio 2009 riguardanti le organizzazioni che operano senza scopo di lucro”***

1. Si approva l' *“Informazione sulle nuove modifiche contabili in vigore in Croazia dal 1° gennaio 2009 riguardanti le organizzazioni che operano senza scopo di lucro”* che costituisce allegato alla presente Conclusione.
2. Si approva la Decisione sull'applicazione delle nuove norme contabili in allegato e s'incaricano i Servizi Amministrativi di darne atto e di attenersi scrupolosamente a quanto richiesto nella stessa.
3. Considerato che allo stato attuale l'UI ha in essere contratti per prestazioni d'opera della durata di 10 mesi continuativi con i docenti del Centro Studi di Musica Classica dell'Unione Italiana *“Luigi Dallapiccola”* tali rapporti contrattuali, a partire con l'Anno Scolastico 2009/2010, dovranno essere adeguati alle nuove norme contabili entrate in vigore in Croazia con il 1 gennaio 2009. A tale fine s'incarica lo studio legale di fiducia dell'UI di individuare le relative modalità tecniche di applicazione. Le eventuali modalità di reclutamento e d'impiego dei docenti del CSMC dell'UI *“Luigi Dallapiccola”* saranno oggetto di apposita delibera della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, previa approvazione da parte dell'Assemblea dell'Unione Italiana, per un costo che non potrà essere superiore a quanto previsto per questa specifica voce di bilancio dal *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2009”*.
4. La presente Conclusione sarà inviata a tutte le Comunità degli Italiani con la raccomandazione di attenersi alle nuove regole.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr)

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Santa Domenica, 28 aprile 2009

Recapitare:

- A tutte le Comunità degli Italiani.
- Al Titolare del Settore *“Finanze e Bilancio”* della GE dell'UI, Sig. Maurizio Tremul
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig.ra Ingrid Budiselić.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.



## **UNIONE ITALIANA**

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

### **Informazione sulle nuove modifiche contabili in vigore in Croazia dal 1 gennaio 2009 riguardanti le organizzazioni che operano senza scopo di lucro**

#### **Ad) 1**

In base al nuovo emendamento e ad un'integrazione al Regolamento sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza profitto (Gazz.Uff. R.C. N° 7/09) nella Repubblica di Croazia, è prevista la compilazione di un nuovo modulo **"Resoconto abbreviato delle entrate e delle uscite per il periodo 1° gennaio – 31 marzo e 1° gennaio – 30 settembre"**.

Le organizzazioni che hanno tale obbligo sono le organizzazioni:

- il cui valore patrimoniale a livello annuo, negli ultimi 3 anni, è superiore alle 100.000,00 kune
- oppure
- il cui valore annuale delle entrate, realizzate negli ultimi 3 anni, è superiore alle 100.000,00 kune.

Oltre a ciò, queste organizzazioni devono avere la contabilità con il sistema a partita doppia. Gli organi preposti, previsti dallo Statuto dell'organizzazione, devono approvare **una Decisione in merito** (Allegato 1.) per ogni anno di esercizio. Inoltre è d'obbligo compilare il modulo "RNO" (Allegato 2.) che deve essere consegnato, **entro il 30 giugno 2009**, al Ministero per le finanze – Settore per la contabilità di stato e per le relazioni finanziarie (Katančičeva n. 5 – 10000 Zagreb).

Le organizzazioni costituite dopo il 1° gennaio 2009 hanno l'obbligo di avere la contabilità con il sistema a partita doppia e di compilare le relazioni finanziarie previste dal Regolamento per il periodo dei tre anni successivi, indipendentemente dall'ammontare delle entrate e dall'ammontare del patrimonio dell'associazione. In questo caso, è d'obbligo compilare il modulo „RNO” entro 30 giorni dalla data di costituzione. Per qualsiasi cambiamento a susseguirsi nel modulo „RNO”, va compilato pure il modulo „RNO-P” (Allegato 3.).

Il modulo, siglato "S-PR-RAS-NPF" (Allegato 4.) va compilato, per la prima volta, per il periodo 1° gennaio – 31 marzo 2009 e consegnato entro il 20 aprile c.a. all'Agenzia Fina.

#### **Ad) 2**

**Dal 1° gennaio 2009 è obbligatorio applicare il nuovo Piano dei conti** che sostituisce quello in vigore sino al 31 dicembre 2008, implicando la necessità di aggiornare tutte le registrazioni contabili, prima della compilazione della Relazione finanziaria 1° gennaio – 31 marzo 2009, sia per l'anno in corso, sia per l'anno precedente, in quanto richiesto dal formulario in allegato "S-PR-RAS-NPF".

### **Ad) 3**

Quando l'Organizzazione acquista immobilizzazioni (beni a lungo termine) dai mezzi finanziari del Bilancio statale, conteale o dalle autonomie locali, deve attenersi alle norme previste dalla Legge sulle forniture pubbliche */Zakon o javnoj nabavi/*. Comunque, in tutti i casi, anche quando l'acquisto viene fatto da altre fonti finanziarie, è necessario stabilire precedentemente le modalità e la procedura da seguire.

### **Ad) 4**

**Dal 1° gennaio 2009** le donazioni ricevute per l'acquisto di beni a lungo termine (immobilizzazione) **non si registrano in contabilità come spese**, bensì in base a queste prescrizioni si registra il 100% del valore in un conto transitorio passivo "Entrate differite ai periodi d'esercizio successivi".

Al fine di equilibrare le entrate e le uscite e avendo l'obbligo di computare le spese dell'ammortamento su questi beni, le stesse spese vengono riconosciute quali entrate per il periodo che va dal giorno in cui tale bene viene messo in uso fino al periodo per il quale viene redatta la relazione finanziaria (trimestrale, semestrale e annuale).

### **Ad) 5**

Le organizzazioni che operano senza profitto sono parificate a tutti gli effetti in merito all'applicazione della Legge sul lavoro, (Gazz.Uff. R.C. dal N° 137/2004 – al N° 68/2005) per quanto riguardano i rapporti sul lavoro (inizio e fine del rapporto di lavoro).

I diritti dei dipendenti in rapporto di lavoro sono regolati dalle norme vigenti in merito alla Legge sull'associazione pensionistica, alla Legge sui contributi e alla Legge sui diritti in caso di disoccupazione.

L'organizzazione non è obbligata a notificare all'ufficio di collocamento competente la necessità di manodopera, anche se può farlo, se così lo ritiene opportuno. L'organizzazione decide sull'assunzione del dipendente in conformità agli atti e/o regolamenti interni. Il datore di lavoro e il dipendente possono stipulare il contratto di lavoro in forma scritta, oppure il datore può rimettere al dipendente una dichiarazione scritta, entro 15 giorni dall'inizio del lavoro. Il contenuto di detta dichiarazione è identico al contratto di lavoro. L'organizzazione può, ma non è obbligata, a prevedere un periodo di prova, che comunque non può essere superiore a sei mesi. Se il datore di lavoro impiega il dipendente a tempo ridotto, questi ha tutti i diritti derivanti dal rapporto di lavoro in proporzione al tempo lavorativo completo (40 ore lavorative settimanali).

**L'organizzazione ha l'obbligo**, entro 15 giorni dall'inizio del rapporto di lavoro, di notificare il nuovo dipendente al competente Istituto per la previdenza sociale e all'Istituto per la tutela sanitaria. La copia della notifica deve essere consegnata al dipendente.

**Il contratto di lavoro a tempo determinato**, per l'espletazione degli stessi incarichi può essere stipulato al massimo per la durata di tre anni, tranne nel caso si tratti di assunzione per la sostituzione di un dipendente assente dal lavoro. Se il dipendente prosegue a lavorare anche dopo la scadenza del contratto a termine, si considera che ha contratto il rapporto di lavoro a tempo indeterminato.

**Il diritto allo stipendio** si stabilisce al lordo, di regola si paga ma può essere anche in parte riconosciuto in beni di consumo in conformità alle vigenti norme fiscali (*plaća u naravi*).

Ai sensi della Legge sulla paga minima (Gazz.Uff. R.C. N° 67/2008) è in vigore dal 1° luglio 2008 il diritto del dipendente alla retribuzione minima di kn 2.747.00 al lordo mensili, per il tempo lavorativo completo.

L'organizzazione può, ai sensi delle norme previste nei suoi Atti generali, prevedere le modalità di pagamento dell'indennizzo ai membri degli organismi che non sono in rapporto di lavoro. Tali indennizzi e le spese viaggio sono imponibili a tassazione ai sensi delle vigenti leggi fiscali (*drugi dodatak*).

L'Organizzazione può stipulare contratti con persone che non sono in rapporto di lavoro (*ugovor o djelu*) **solamente** per un dato tipo di lavoro o prestazione e tale contratto **non deve essere ripetitivo o continuativo**.

Le organizzazioni che operano senza profitto possono assumere volontari, in conformità alla Legge sul lavoro e alla Legge sul volontariato.

Sono in preparazione gli emendamenti della Legge sul lavoro.

Il Direttore Amministrativo  
Orietta Marot

Fiume, 20 aprile 2009

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 2009  
(luogo e data)

Sig. Amm. \_\_\_\_\_  
N° Pr. \_\_\_\_\_

### **DELIBERA**

Ai sensi delle disposizioni prescritte dal Decreto sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza scopo di lucro (G.U.R.C. N° 10/08 e N° 7/09) si constata che sia il valore dello stato patrimoniale sia le entrate negli ultimi tre anni sono stati maggiori di 100.000,00 kune; perciò \_\_\_\_\_ è obbligata nel 2009 a tenere la contabilità a partita  
(nome della CI o dell'associazione)

doppia, redigere e consegnare le relazioni finanziarie come previsto dall'articolo 65 del Decreto sulla contabilità delle organizzazioni che operano senza scopo di lucro.

\_\_\_\_\_  
(Nome e firma del legale rappresentante della CI o dell'associazione e timbro delle medesima)